

En la Sala Ainilebu se presenta la exposición fotográfica "Los Rostros del Trabajo"



La muestra de Alejandro Sotomayor consta de 17 gigantografías las cuales estarán en exhibición hasta el 12 de abril

Página 4, 5 y 6



Rubén González presentó su libro "Neltume: El Vuelo Quebrado"

Página 3



En abril se presenta la exposición de los Conarte 2002

Página 8 y 9

Está en plena convocatoria Conarte 2003, que ha resultado ser uno de los instrumentos creados por la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia más multiplicadores en el ambiente cultural de la comuna.

Cada año sobre 100 creadores participan de este fondo que permite apoyar iniciativas tanto en el campo de la creación como en el de la formación.

Cuando el año 1997 se discutió sobre la necesidad de canalizar los recursos que se disponían para apoyar las iniciativas de los artistas locales por medio de un fondo concursable, que permitiera por un lado privilegiar la calidad y por otro entregar los recursos de forma transparente, no se pensó en el impacto que esta idea tendría en la cultura valdiviana.

Hoy artistas consagrados y valores jóvenes recurren a él como una forma de continuar creando en sus respectivas áreas.

Uno de los éxitos de la gestión de la Corporación Cultural Municipal es justamente haber creado instancias con permanencia en el tiempo y sin duda Conarte es uno de los mejores ejemplos.

Sentir envidia de alguien o de algo es muy, pero muy malo.

Pero, ¿quién estaría libre de culpa como para arrojar la primera piedra? Podríamos decir, para justificarnos, que existe una envidia malsana, ésa que nosotros no conocemos sino por "lo que nos han contado" y que consiste - eufemísticamente hablando - en sentirnos incómodos por el éxito ajeno. Eso no sería envidia sino una simple comparación expresada como inocente pregunta: ¿Por qué ellos y no nosotros?

Por ejemplo, a propósito del verano que concluye pondríamos decir ¿por qué Valdivia sí y Concepción no? La respuesta es que esta ciudad hizo noticia durante los meses de enero y febrero recién pasados por que allí se realizaron múltiples actividades artísticas y culturales de calidad conocida.

Pero ¿por allá y no acá? Es cierto que Valdivia es una ciudad singular, fácil de "vender". Su irregular trazado urbano, con características arquitectónicas que recuerdan la conquista española y la colonización alemana, siempre de cara al río, cielo transparente y lluvia inagotable hacen de ella un puerto fluvial de incomparable belleza.

Sin embargo, el paisaje no bastaría para construir un programa de verano que resulte atractivo tanto para las visitas como para los dueños de casa si no hubiera un conjunto de voluntades trabajando en pos de una meta común.

Allá en Valdivia, ciudad que recién cumplió 552 años el 9 de febrero último, todos los años se realiza la Semana Valdiviana que culmina con la tradicional Noche Valdiviana o concurso de embarcaciones engalanadas que desfilan por el río, desde el puente Calle-Calle hasta el Pedro de Valdivia, con fuegos artificiales iluminando desde las

Animas a Isla Teja y desde Huachacopihue a Angachilla.

¿Por qué allá y no acá? Nuestro río BioBio que da nombre a la región fue el gran Butalebu, navegable hasta principios del siglo XX. Es cierto que ahora casi desaparece en verano pero sigue siendo "reconstruible" y con puentes de todos los tamaños, en uso y "clausurados".

Siguiendo con las odiosas comparaciones, allá se hace un concurso nacional de pintura con una temática ya consagrada: "Valdivia y Su Río", nacida como iniciativa municipal pero que creció y se consolidó con el apoyo de toda la comunidad.

¿Por qué allá y no acá? ¿Por qué no Concepción y su río?"

¡Gracias a Dios tenemos Salón Sur! Allá durante 5 días de febrero pasado tuvo lugar la Semana de la Chilenedad, organizada por la Federación de Criadores de Caballos Chilenos que preside Agustín Edwards Eastman. Un apoyo muy significativo, pero que no reemplaza a la comunidad local donde reside el verdadero éxito o fracaso de una iniciativa. En este caso, las competencias de trompo, rayuela, carreras de ensacados y perros galgos, concurso de cuecas y el rodeo tuvieron un solo ganador: la chilenedad.

Y que nadie crea que todo pasa en verano como una suerte de revancha por el largo y crudo invierno. Nada de eso. También hay ciclos de cine y concentración de científicos, y prácticas de remo en el Calle-Calle y de básquetbol en el Monumental, deportes en que los valdivianos dictan cátedra.

¿Por qué allá sí y no acá? Al parecer existe una entidad visionaria, una coordinadora ciudadana o una feliz red de liderazgo, visible o invisible, que hace que ciertos eventos alcancen su mejor nivel y que la comunidad valdiviana perciba como propios, por lo que no corresponde la envidia sino la admiración.

Sí pero, ¿por qué allá y no acá?

(Artículo publicado en el diario El Sur de Concepción el 13/03/2003)

Directorio de la Corporación Cultural Municipal:
Presidente: Bernardo Berger F., Alcalde de Valdivia
 Directores: Carlos Amtmann M. - Leslie Baker - María Catrileo - Oscar Galindo - Juan Jorge Ebert K. - Luis Ibarboure - Pedro Inalaf - Ernesto Guarda - Julio Mariangel - Tigrar Montecinos - Hugo Muñoz S. - Nelson Ojeda D - Silvia Pugin R. - Carlos Stolzembach - Andrés Villagrán H. - Luis Zaror C.
 Gerente: Erwin Vidal R.
 Staff: Director Erwin Vidal Ribbeck - Editor: Cristian Tejada G.
 Correspondencia: Av. Prat 549, F/F 219690,
 e-mail: ccmvald@telsur - www.ccm-valdivia.cl
 Valdivia

“Quiero inventar historias a partir de la historia”

En una ceremonia efectuada el día 14 de febrero en la Sala Ainilebu de la Corporación Cultural Municipal, Rubén González presentó su publicación titulada “Neltume: El Vuelo Quebrado”. Un total de quince cuentos componen la obra.



Rubén González es un escritor valdiviano que estudió pedagogía en castellano en la Universidad Austral. Ha publicado investigaciones como “El último crepúsculo”, libro que trata la historia del cine y video en Valdivia, varias antologías de poesía joven y artículos en revistas y prensa.

Hace doce años organiza la Feria del Libro de Valdivia lo que significa una ligazón bastante permanente con la escritura, los escritores y las novedades en libros. Hoy presenta su último trabajo “Neltume: El Vuelo Quebrado”, obra que reúne 15 cuentos que mezclan la historia y la literatura.

- ¿Cuál es la temática de esta obra?
- La temática parte con lo ocurrido acá en el sur, pero con un tratamiento más subjetivo

diría. No son textos históricos o de testimonios: es literatura, ficción, imaginación. Tomo los hechos históricos y juega con ellos, dándoles otro sentido.

- ¿Estos cuentos tienen solamente la idea de contar de forma literaria la historia ocurrida en Neltume?

- No. Se van mezclando puntos de vista, hechos históricos, imaginación sobre esos sucesos; los modifico e incluyo otros ingredientes de la realidad ficticia. Así se va construyendo ese juego que da como resultados ese tipo de textos.

- ¿Por qué prosa y no poesía?
- Por que quiero inventar historias a partir de la historia y poder contarlas. Por eso utilizo prosa y no poesía.

- ¿Que privilegio Ud. en su escritura?
- Yo diría que varias cosas. Por una parte me interesa jugar con los tiempos, que se pase de un lugar a otro y de un tiempo a otro sin previo aviso; también que se vaya rompiendo la linealidad, que se rompa lo lógico y que domine en buena parte lo psicológico. Me gusta romper las formas tradicionales.

- ¿Que es lo que expone de si dentro de la obra?

- Es la percepción que uno se forma de lo que conoce acerca de estos lugares y de lo ocurrido; uno mezcla eso con su imaginación y su subjetividad y se produce un algo diferente. Hay muchos juegos de conciencia en los relatos de estos cuentos.

Nuestro propósito
UNA FAMILIA FELIZ

UNICO
Es siempre más

ABRIL

Exposiciones

26 de marzo al 12 muestra fotográfica "Los Rostros del Trabajo" de Alejandro Sotomayor. Sala Ainilebu, Avenida Prat 549, fono 219690.

16 al 30 exposición de los ganadores del concurso del área plástica, proyectos Conarte 2002. Sala Ainilebu, Avenida Prat 549, fono 219690.

3 al 27 exposición de dibujo y pintura de Inés Harnecker. Centro Cultural El Austral. Yungay 733, fono 213658

10 de enero al 15 de abril "Habitantes de la Selva Fría: un viaje por la historia arqueológica regional". Museo Histórico y Antropológico Mauricio von de Maele. Los Laureles s/n, Isla Teja. Fonos: 212872 293352.

1 al 30 expoventa de pintores valdivianos. Sala de Arte Nativo. Caupolicán 310, fono 222779.

3 Colectiva de pintores "Más allá del bien y del mal (estética del Paroxismo). Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia. Los Laureles s/n, Isla Teja. Fono 221969.

3 Colectiva de pintores "Tres en la pintura". Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia. Los Laureles s/n, Isla Teja. Fono 221969.

Cine

21 a 26 Semana del Terror: Cine-adicción en Valdivia. Teatro Municipal Lord Cochrane. Se exhibirán películas y realizarán charlas.

Danza

21 y 22 talleres de danza escolar. Informaciones en el fono 220249.

21 y 22 clases abiertas de danza contemporánea y afro. Sala Ainilebu, Avenida Prat 549, fono 219690.

24 muestra en movimiento "Vestuario-Danza Teatro" a cargo de Alejandra Segovia. Sala Ainilebu, Avenida Prat 549, fono 219690.

25 Clase demostrativa y presentación de la Escuela de Danza Valdivia. Teatro Municipal Lord Cochrane.

29 Función Ballet Municipal de Cámara. Teatro Municipal Lord Cochrane.

Conciertos

3 Concierto de rock, grupo Pandemia (República Checa). Sala Ainilebu, Avenida Prat 549, fono 219690.

4 Concierto de guitarra clásica de Luis Chavez. Sala Ainilebu, Avenida Prat 549, fono 219690.

6 Concierto de piano de Eleonora Karpoukhova. Centro Cultural El Austral. Yungay 733, fono 213658.

12 Concierto de guitarra clásica de Roger Zimmermann. Teatro Municipal Lord Cochrane.

Museos

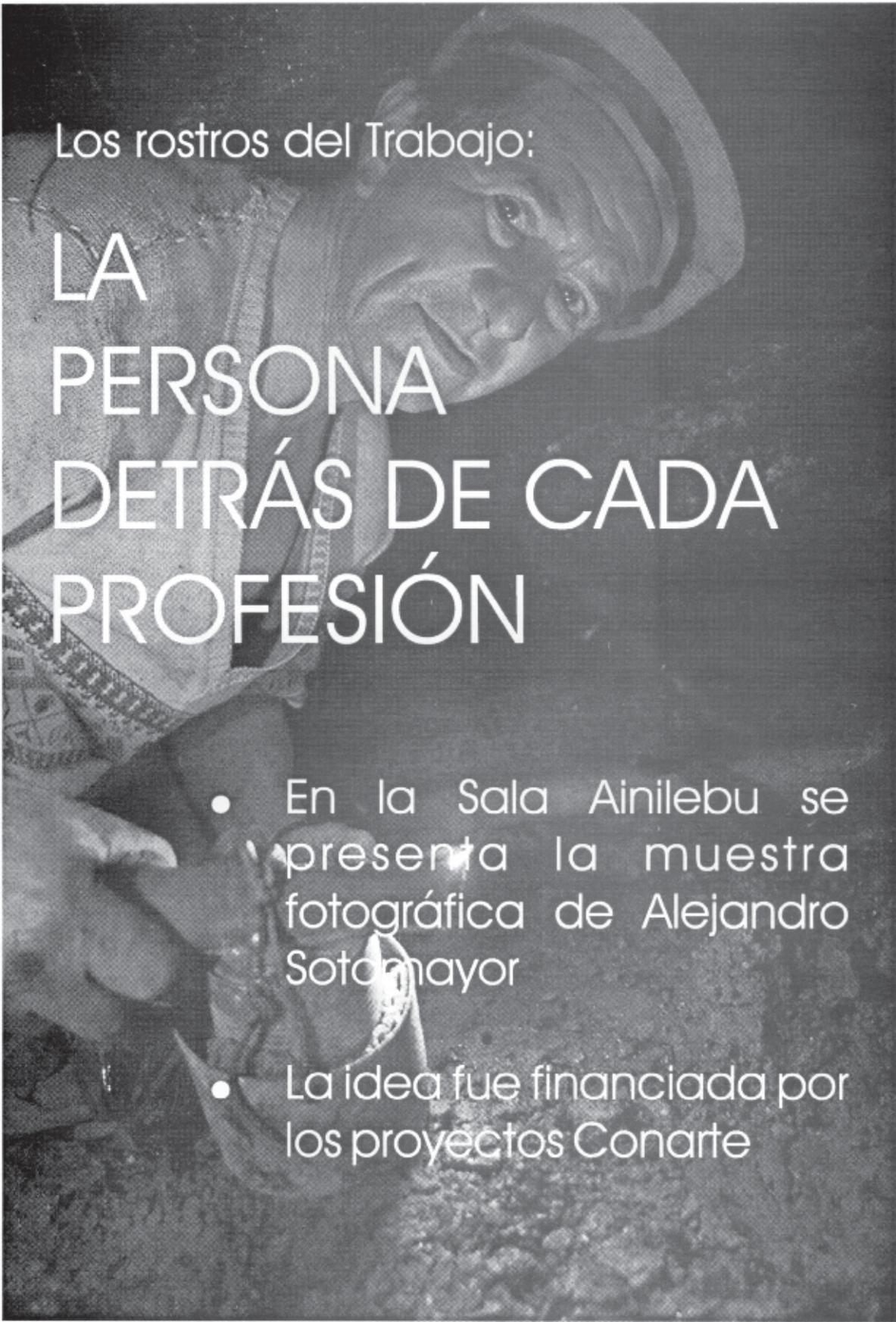
Museo Histórico y Antropológico Mauricio van de Maele. Los Laureles s/n, Isla Teja. Fonos 212872-293352.

Museo de la Catedral Valdivia. Independencia 514.

Museo de sitio Fuerte de Niebla, a 17 kms. de Valdivia. Fono 282151

Museo de Arte Contemporáneo de Valdivia. Los Laureles s/n, Isla Teja. Fono 221969.

Museo Interactivo Arbolé, Edificio Infor, Fundo Teja Norte. Fono 211473.



Los rostros del Trabajo:

LA PERSONA DETRÁS DE CADA PROFESIÓN

- En la Sala Ainilebu se presenta la muestra fotográfica de Alejandro Sotomayor
- La idea fue financiada por los proyectos Conarte

Mientras Raúl Mautz toca las teclas de su acordeón, regalando notas de entusiasmo al transeúnte, Pablito Velásquez, concentrado en su taller, alza el martillo y golpea una y otra vez la silla averiada; Patricia Navarro sin dilación prepara el almuerzo que debe estar listo como cada día a la hora estipulada; Rosario Nanco sentada impasible a un lado de la acera espera que alguno de sus habituales clientes llegue a comprar quizás un poco de cilantro, quizás un kilo de zanahorias para la cazuela; y como muchos otros que hacen de su profesión una forma de vida, trabajan largas horas para conseguir el dinero diario.

"Los Rostros del Trabajo" es la muestra del fotógrafo autodidacta y actual corresponsal gráfico del diario El Mercurio Alejandro Sotomayor. La exposición, que se encuentra en exhibición hasta el 12 de abril en la Sala Ainilebu. Reúne 17 gigantografías que retratan a personas que tienen como única formación en la labor que realizan su propia experiencia. Esta idea es financiada por el concurso de proyectos Compromiso con el Arte (Conarte), que entrega cifras de hasta de un millón de pesos.

Alejandro Sotomayor

Sotomayor, al igual que sus retratados dice haber estudiado en la escuela de la vida. El año 1992 llegó a Valdivia, sin embargo, con una idea distinta: estudiar Ingeniería Acústica. Pero nunca acabó y el hobby que cultivaba con ahínco, la fotografía, finalmente terminó siendo su actual profesión.

Joven procedente de Lebu en la Provincia de Arauco, es tercera vez que expone. Su primera muestra abarcó un tema social en su ciudad de origen y se llamó "Sinfonía en Gris Menor". Ésta apuntaba a rescatar los valores de la industria del carbón hoy desaparecida en Lebu. La segunda fue "Ritmografías", la cual es un reflejo del ambiente en que vivía como estudiante de ingeniería acústica.

La tercera es "Los Rostros del Trabajo" la cual, según Sotomayor, "nace de la necesidad de alejarse del plano de la foto comercial y hacer un proyecto que me satisficiera de manera personal. La idea es ir al rescate de la persona detrás del oficio".

Sotomayor agrega: "Me parece relevante buscar identidades culturales y eso es lo que aborda este proyecto. Ellas están dadas por los trabajos de distintas gentes que a veces son muy cosmopolitas. En todos lados hay un panadero o un pescador, pero en el sur por el clima y otros factores las personas que ejercen estas profesiones son distintas. Por ejemplo, hay otro lenguaje de ropas o vestimentas. Ojalá que cuando la gente admire mi trabajo descubra a la persona detrás de cada trabajo."

Una de las ideas de Alejandro, debido a la pasión que ejerce en él el retrato, es dedicarse en el futuro completamente a esa labor. Según el fotógrafo trabajar la temática social es algo que lo llena completamente. "Quisiera seguir en esta línea de trabajo. A veces se presentan cosas agradables y otras muy desagradables de captar. Eso dependerá de las circunstancias y lugares en los cuales este", afirma.

Itinerancia

Una de las posibilidades es que esta muestra pueda recorrer algunas de las regiones de Chile y Santiago. Según Sotomayor el formato se presta para que pueda recorrer el país, debido a que las gigantografías se pueden embalar en una bolsa fácilmente y ser transportadas.

Pero la posibilidad de asistir a la muestra está para quien no tenga la posibilidad de visitar la Sala Ainilebu y aún para quien pertenezca a otros rincones de nuestro país. Para esto se ha creado la dirección electrónica www.manosalaobra.cl, la cual contiene todas las imágenes exhibidas. "Como el dinero con que contaba gracias al Conarte no era suficiente, hoy sólo 17 de ellas son expuestas, pero el resto de profesiones que se escapan pueden ser encontradas en la página de Los Rostros del Trabajo".



Tarjeta Línea Propia

Lláme desde donde quiera

A donde quiera

País
 Residencia
 Oficio, Hogar o celular ID
 Celular, Teléfono Móvil

\$1.000
 \$3.000
 \$5.000

Celular en 1 día por \$1.000
 Larga Distancia Nacional
 Larga Distancia Internacional

Para saber más y comprar

Tarjeta Línea Propia

\$ 1.000

Telefónica

ETC CHILE

En la Sala Ainilebu:

Se presentan ganadores de proyectos Conarte 2002

La actividad se realizará entre del 16 al 30 de abril y son 4 las iniciativas que serán expuestas.

"La Literatura regional en el proceso de grabado" del taller La Ventana, "Recreación material de la cosmovisión de la etnia mapuche" de Guillermo Franco, "Kerf Witral Tuy" (la voz del telar) de Leonor Manquel y "Retratos al pastel" de Víctor Ruiz son cuatro proyectos que en 2002 se hicieron acreedores de los dineros entregados por los Proyectos Conarte financiados por la Corporación Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valdivia.

Entre el 16 y el 30 de enero el resultado de ellos será expuesto en la Sala Ainilebu. Cada uno de los participantes de esta instancia nos contó sus motivaciones y las temáticas que plantearon en sus trabajos.

La Literatura regional en el proceso de grabado

Este proyecto nace de la inquietud de sus participantes Pilar Figueroa, Rodrigo Molina, Pablo Schalscha, Hector Calvo, Carolina Oliveros y el poeta Antonio Molina Tura, siendo este último uno gestores de esta iniciativa. Los poetas con los que trabajaron son: Maha

La Lira Popular

En versos de 8 sílabas



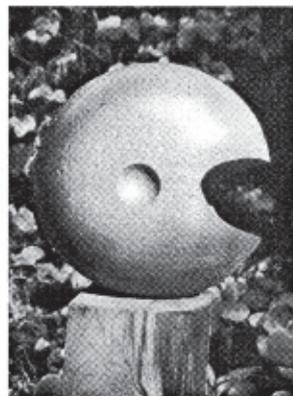
El timbre decorado en el Fondo de las Animas en Valdivia
El Fantasma que agonizó en el Cerro Santa Lucía

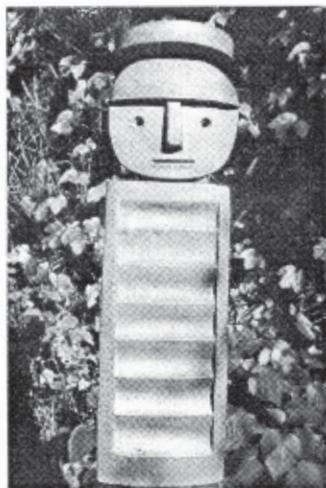
El timbre decorado en el Fondo de las Animas en Valdivia
El Fantasma que agonizó en el Cerro Santa Lucía

Vial, Alexis Figueroa, Viviana Mendez M., Dioscoro Navarro, Jocelyn García y Antonio Molina.

"De una u otra manera las imágenes y las letras nos han enredado en el proceso de la creación, esto ha sucedido desde siempre con los creadores y es así como en el transcurso del proyecto descubrimos que había un ejemplo explícito de nuestra reflexión. Literatura y Grabado es el fenómeno de la Literatura de Cordel o como se denomina en Chile la Lira Popular. Estos eran pliegos impresos en el que se podían leer décimas, contrapuntos, brindis y hasta cuecas, se trataba de una forma de literatura asequible al gran público, relatos de hechos nacionales contados desde el

nivel del pueblo por cantores populares. Los pliegos estaban encabezados por ilustraciones variadas, antiguos clichés y los más interesantes eran los Grabados en Madera, xilografías, que representaban casi siempre sucesos extraordinarios, trágicos o violentos como los fusilamientos y los crímenes. La época en la que estos pliegos aparecen es aproximadamente 1865 y a fines del siglo XIX se vendían en el Mercado Central en plazas, ferias, estaciones de ferrocarril y no sólo en la capital, la lira recorría las provincias de la mano de los verseros gozando de una tremenda aceptación del pueblo", cuenta Carolina Oliveros.





Recreación material de la cosmovisión de la etnia mapuche

"La Cultura material mapuche es muy rica tanto en escultura como bienes muebles, me refiero con esto a elementos como las hachas. Ellos tienen un valor tanto arqueológico y etnográfico como ocurre con los rehues. La cosmovisión mapuche es muy rica, hermética, esta llena de signos y símbolos. Sus personajes contienen también un profundo contenido social y religioso-mítico, lo que invita a estudiarlos y tratar de buscar una recreación de estos símbolos. Yo no hago arte indígena, sino que interpreto y recreo sus símbolos", afirma el escultor Guillermo Franco.

Según él "hay que hacer propia esta herencia cultural mapuche; todos tenemos la responsabilidad pues todos tenemos algo de sangre indígena en el cuerpo, aunque no lo seamos." El dinero de los proyectos le

permitió adquirir materiales y herramientas fundamentales para el trabajo de tallado en granito y mármol. Para Franco Conarte es una iniciativa que debieran imitar otros municipios del país para incentivar las artes y la cultura.

"Kerf Witral Tuy" (la voz del telar)

Leoner Manquel vive entre las lanas. En su puesto del Pueblito Comercial expone el arte ancestral que le ha sido transmitido por generaciones y este es el sentido que tienen los talleres abiertos que realizaron durante el año pasado con el incentivo de los proyectos Conarte.

"La Voz del telar es un proyecto que yo y mi hija hicimos y que trata del rescate de la cultura mapuche a través del proceso de la lana: esquila, lavarla, teñirla y tejerla con los telares. Este arte muy poca gente lo conoce. Creo que desde que llegue a Valdivia soy la única persona que enseña telar. De esta manera he recorrido toda la provincia



enseñando", asevera Manquel. Según cuenta no solamente se dedicaron a instruir sobre esta tradición, sino también enseñaron cosas básicas de mapundungun, comidas típicas y otras cosas a manera de complemento del tejido.



Rostros al pastel

Los rostros al pastel son una idea que nace del artista Víctor Ruiz y su relación con el trabajo de talleres con pacientes psiquiátricos.

"La idea que concebí fue el poder exponer 10 retratos de personas con las que habitualmente trabajo en talleres de arte en el psiquiátrico. Lo que yo quiero entregar en esta ocasión no son trabajos completos, sino bocetos de los retratos. Se puede apreciar esto, por ejemplo en el hecho de que no hay fundido de colores", cuenta Ruiz.

Según cuenta Conarte le permitió poder obtener todo el material que necesitaba para producir y enmarcar sus obras para ser exhibidas.

En Dirección de Extensión de la Universidad:

Se inauguran talleres libres para estudiantes

Además durante el año se presentarán diversas actividades artístico culturales como charlas, recitales y conciertos.

El día jueves 27 de febrero una gran cantidad de estudiantes repletó las dependencias de la casa de Dirección de Extensión de la Universidad Austral para dar por inaugurados los talleres libres para estudiantes que organiza esta casa de estudios.

En la oportunidad Paul Landon dio la bienvenida a los alumnos formulando su invitación a participar de manera activa en el desarrollo de los cursos.

Luego, el encargado de la iniciativa, profesor Julio Mariangel, dijo algo muy cierto: que muchas veces por creer que se tiene poco talento, la gente deja de desarrollar aspectos de su persona que quizás siempre le interesó. Esta es la idea de los talleres abiertos, el dar una formación complementaria al área académica en los ámbitos artístico-culturales.

Los cursos tienen una duración de 7



meses y comenzaron la primera semana de abril. Son vespertinos y las sesiones serán de aproximadamente dos horas.

En esta Ocasión los talleres que se impartirán serán:

- Dibujo y Pintura de del pintor Gastón Bertrand.
- Creación y Grabado de Daniela Finster.

Entre los objetivos que la Universidad Austral se plantea al crear estos Talleres Libres se cuentan:

- Posibilitar espacios para que la comunidad universitaria, especialmente los estudiantes, puedan descubrir sus propias potencialidades expresivas y comunicativas
- Estimular al estudiante en la búsqueda de respuesta en torno a su propia identidad, autoreconocimiento y autovaloración.
- Utilizar las experiencias en los Talleres Expresivos para compartir los resultados tanto con la comunidad tanto a nivel local como regional en una acción de Extensión Universitaria..
- Aumentar las posibilidades de respuesta a las expectativas de la población en cuanto a presencia de la Uach en la ciudad.
- Brindar a los alumnos la posibilidad de crear lazos umbilicales que sustenten un fuerte sentido de identidad con su Universidad.

- Fotografía de Abel Lagos
- Luthería de Nicanor Oporto
- Danza Tradicional de Fernando Manque
- Danza Latinoamericana de Ángel Roa
- Guitarra Funcional de Livio Carrasco
- Teatro de Sergio Hernández
- Lectura interpretativa de las comunicaciones de Paul Landon
- Escultura de Guillermo Franco



Otras iniciativas

En conferencia de prensa el Director de Extensión, Paul Landon, afirmó que una de las prioridades este año será acercar la universidad a la comunidad valdiviana. "Durante el verano esta misión fue cumplida, por ejemplo, a través de los Cursos de Verano que abarcaron temáticas como la gastronomía y homeopatía, la "Música Francesa al atardecer" y la Gran Cicletada Familiar en la cual participaron papás y niños", cuenta.



La idea según Landon es poder seguir en esta línea, por lo que para el 2003 se continuará con ciclos de cine de terror, recitales de piano y de guitarra, exposiciones y ciclos de conversación que contarán con destacadas personalidades.

Otra iniciativa que se llevará a cabo será el concurso de proyectos de la Dirección, las cuales están destinadas al incremento de conocimientos, el accionar de la casa de estudios y fortalecimiento de vínculos con la comunidad universitaria..

El plazo máximo de entrega es el 21 de abril y el monto máximo financiado es de un millón de pesos. Para la ejecución den los programas se dio un plazo máximo de 10 meses. Para mayores consultas sobre las actividades puede llamar al 221552 o visitar el sitio web de Dirección de Extensión www.uach.cl/dirección/extensión/



Libros Chiloé

*Entregando cultura en
el Sur de Chile...*

chiloeli@entelchile.net

Pablo Flández

Navegante del Color

Río Valdivia

Aquí estamos
Aquí vamos
Juntos en este césped azul
De frágiles lomajes
Sobre su brisa me recuesto
Como una nave extraña
que me lleva al puerto
Y susurra entre su humo
Y la neblina,
el espejo de mi niñez



Faenas en el Barrio Estación



Lanchones Trigueros



Infancia



Barco Collico



Sol y viento



Sin Nombre